

# Vaujany

1250 - 3330 m Station village

AUTHENTIQUE  
& MODERNE



## PROGRAMME DES ANIMATIONS

ENTERTAINMENT / ANIMATIE

4 - 17 Août

4 - 17 August

4 - 17 Augustus



FR | EN | NL - ÉTÉ / SUMMER / ZOMER 2018



STATION VILLAGE  
1250 - 3330M

## INFOS RENSEIGNEMENTS / INFORMATION / INFORMATIE

### Office de Tourisme

+33(0) 4 76 80 72 37  
7/7 8h30 - 18h00

[www.vaujany.com](http://www.vaujany.com)

### Tourist Office

+33(0) 4 76 80 72 37  
7/7 8:30am - 6pm

### Toeristisch

### informatiebureau

+33(0) 4 76 80 72 37  
7/7 8u30 - 18u

## REMONTÉES MÉCANIQUES ET FORFAITS / SKILIFTS - SKIPASSES / SKILIFTEN - SKIPASSEN

### SPL Oz - Vaujany +33 (0)4 76 11 42 70

[www.oz-vaujany.com](http://www.oz-vaujany.com) [contact@oz-vaujany.com](mailto:contact@oz-vaujany.com)

## PÔLE SPORTS & LOISIRS / SPORT CENTER / SPORT - ONTSPANNINGSCENTRUM - PSL

**+33 (0)4 76 11 11 90**

[www.polesportsloisirsvajany.com](http://www.polesportsloisirsvajany.com)

**Patinoire** indoor

**Bowling**

**Piscine** intérieure

**Fitness** center

**Spa** de la **Fare**

## GARDERIE ET CLUB ENFANT / NURSERY AND KID'S CLUB / KINDERCLUB

De 6 mois à 16 ans révolus.

Ouverture du lundi au vendredi

8h30 - 17h - garderie

8h30-17h30 - club enfants

From 6 months to 16 years.

Open from monday to fri-

day

8:30am-5pm - nursery

8:30am-5:30pm - kid's club

Van 6 maanden tot

en met 16 jaar. Open

maandag - vrijdag

8u30 - 17u.

8u30 - 17u30 kinderclub

**+33 (0)4 76 11 11 94** [garderie@mairie-de-vaujany.fr](mailto:garderie@mairie-de-vaujany.fr)

## DÉCOUVERTES CULTURELLES /

**Bibliothèque / Library / Bibliotheek : +33 (0)4 76 80 78 14**

**Fermeture exceptionnelle de la bibliothèque le 09 août 2018**

**Espace Patrimoine / Heritage museum / Efrgoedmuseum : +33 (0)4 76 79 96 35**

**Maison de la faune / Wildlife exhibition / Dierenmuseum : +33 (0)4 76 79 87 07**

**Musée EDF Hydrelec : +33 (0)4 76 80 78 00** Ouvert du mardi au samedi et les premiers dimanches du mois

## MARCHÉ / MARKET / MARKT

**Vendredi - 8h30**

Place du Téléphérique

**Friday - 8:30am**

Place du Téléphérique

**Vrijdag - 8u30**

Place du Téléphérique

## CHALET D'ACCUEIL DU COLLET

**Tous les jours : 10h-12h et 14h-18h**

Prêt de matériel

**All day : 10:00-12:00 and 14:00-18:00**

Loan of sporting material

**Elke dag : 10u-12u en 14u-18u**

Uitleendienst materiaal

Ce programme peut être modifié pour des raisons météo ou par manque de participants.

This program can be modified because of weather conditions or a lack of participants.

Dit programma kan gewijzigd worden in geval van slechte weersomstandigheden en/of te weinig deelnemers.

Toutes les animations sont gratuites, sauf :



(inscriptions, règlements sur place).

All entertainments are free, except the ones with



(Registration on the spot).

Alle animatie's zijn gratis uitgezonderd deze met:



(inschrijvingen en reglementen ter plaatse).



**13 août 21H**  
Spectacle  
**DIDIER GUSTIN**



**14 août 21H**  
Concert  
**LES VIEILLES CANAILLES BIS**

**SALLE POLYVALENTE - PÔLE SPORTS ET LOISIRS**  
plus d'infos : [vaujany.com](http://vaujany.com)

**4 ET 5 AOÛT 2018**  
FÊTE TRADITIONNELLE DU VILLAGE

**VAUJANY**  
1250-3330 m Station village

**LA VOGUE**

**SAMEDI 4**  
14H : CONCOURS DE PÉTANQUE TRIPLETTE  
21H30 : BAL EN PLEIN AIR PLACE DU TÉLÉPHÉRIQUE

**DIMANCHE 5**  
8H-12H : VENTE ITINÉRANTE DE PAIN DU VERNEY AU COLLET  
11H15 : MESSE  
14H : OUVERTURE DES STANDS ET CONCOURS DE PÉTANQUE EN DOUBLETTE  
18H : TIRAGE DE LA TOMBOLA  
20H : CONCERT PLACE DU TÉLÉPHÉRIQUE  
22H : FEU D'ARTIFICE

**VAUJANY**  
STATIONVILLAGE

**VAUJANY**  
1250-3330m Station village

**Les Pétarades**  
12ème Édition

**GRAVISSONS NOS BELLES ROUTES DES ALPES**

**12 AU 15 AOÛT 2018**

**PARTAGEONS NOTRE PASSION ENSEMBLE CET ÉTÉ**

**160 VÉHICULES ANCIENS!**

**4 JOURS MAGIQUES**

**INFORMATIONS ET PRÉ-INSRIPTIONS**  
[petarades@vaujany.com](mailto:petarades@vaujany.com)

## PONEY / PONY -CENTRE ESTIVAL DU COLLET

Balades pour les enfants de 3 à 12 ans. Ouvert tous les jours 10h-12h et 14h-18h (fermé le mardi matin)

Tarifs :  
 ♦ 2 tours de carrière : 2€  
 ♦ Promenade de 15 minutes : 5€  
 ♦ Promenade de 30 minutes : 8€

Pony riding for children from 3 to 12 years old. Open every day from 10am to 12pm and 2pm to 6pm (closed on Tuesday morning)

Prices :  
 ♦ 2 quick walks in the quarry : 2€  
 ♦ 15 min walk : 5€  
 ♦ 30 min walk : 8€

Ponyritten voor kinderen van 3 tot 12 jaar. Elke dag open van 10u tot 12u en van 14u tot 18u (gesloten op dinsdagmorgen)

Tarieven :  
 ♦ 2 ritten in de manège : 2€  
 ♦ Wandeling van 15 min. : 5€  
 ♦ Wandeling van 30 min. : 8€

## PASS DÉCOUVERTE

Découvrez toutes les activités selon vos envies avec le «Pass Découverte» !

Il comprend 1 entrée piscine (gratuite), 1 entrée patinoire (gratuite, hors loc des patins), 1 initiation Bike Park avec test de vélo «ROSE Bike» (gratuit), 15 minutes de poney (2€), 1/2 journée randonnée avec accompagnateur (2€), 1h de tir à l'arc avec moniteur (2€).

TARIF : 18 € ou offert par votre hôte à Vaujany.

Discover all activities with the «pass découverte» !

Includes : 1 free entry swimming pool, 1 free entry ice rink (except skates), 1 free "Rose bike" test session at the bike park, 15 min. pony walk (2€), 1/2 day walk with guide (2€), 1 h archery (2€).

Price : 18€ or offered by your host at Vaujany.

Ontdek verschillende activiteiten met uw "pass découverte" !




Omvat : 1 gratis toegang tot het zwembad, 1 gratis toegang tot de schaatspiste (excl. materiaal), 1 gratis test van de "Rose Bikes" in het bike park, ponywandeling van 15 min. (2€), 1/2 dag wandeling met gids (2 €), 1u boogschieten met monitor (2 €).

Tarief : 18 € of gratis aangeboden door uw verhuurder in Vaujany.

**Samedi 4**Saturday 4th  
Zaterdag 4**La Vogue : Tournoi de pétanque en triplette** ⌚ 14:00




Dans le cadre de la fête du village « La Vogue »  
As part of the village festival «La Vogue»

Als onderdeel van het dorpsfeest «La Vogue»

    
Place du Téléphérique 03:00 TP

**Bal de la Vogue** ⌚ 21:30

Venez profiter et danser au bal animé par DJ FLO  
Come enjoy and dance at the DJ FLO  
Kom genieten en dansen op het DJ FLO

    
Place du Téléphérique 03:00 TP

**Dimanche 5**Sunday 5th  
Zondag 5**La Vogue de Vaujany** ⌚ 08:00

Fête traditionnelle du village :

**8h-12h** : vente itinérante de pains / **11h15** : Messe  
**14h** : Ouverture des stands - concours de  
pétanque en doublette - animations  
**18h** : Tombola / **20h** : Concert / **22h** : Feu d'artifice

Traditional festival of the village :

**8am-12am** : itinerant sale of breads /  
**11:15 am** : Mass

**2pm** : Opening of the stands - double petanque  
competition - animations

**6pm** : Lotery / **8pm** : Concert / **10pm** : Fireworks  
Traditioneel festival van het dorp:

**8 -12 uur** : rondreizende verkoop van brood**11.15 uur** : Mass

**14u** : Opening van de tribunes - dubbele  
petanquewedstrijd - animaties

**18u** : Loterij / **20u** : Concert / **22u** : Vuurwerk.

    
Village journée TP

**Pot d'Accueil** ⌚ 11:00

Présentation des animations et «Chartreuse orange» de bienvenue.

Information about the village followed by a welcome drink

Informatie over het dorp. Gevolgd door welkomstdrankje



    
Place du Téléphérique 01:30 TP

**Danses traditionnelles** ⌚ 18:00

Démonstration de danses traditionnelles par le groupe « La Picouline ».

Demonstration of traditional dances by the group «La Picouline».

Demonstratie van traditionele dansen van de groep «La Picouline».

    
Place de la Fare 00:30 TP

**Lundi 6**Monday 6th  
Maandag 6**Visite du village** ⌚ 10:30

Promenade et dégustation de boissons locales

**Reservation : 04 76 79 96 35**

Visit of the village and local drink.

**Registration : +33 (0) 4 76 79 96 35**Begeleide wandeling door het dorp en lokaal drankje. **Registratie : +33 (0) 4 76 79 96 35**

    
Salle Rif Fontan 1:30 5

**Z'animalpes « C'est pas sorcier »** ⌚ 16:00

Diffusion de l'émission culturelle

Movie about animals (French spoken)

Dierenfilm (Franstalig)

    
Maison de la Faune 00:30 5

**Spectacle Barto** ⌚ 18:00

Spectacle pour toute la famille

Show for the whole family

Show voor de hele familie

    
Place de la Fare 01:00 TP

**Initiation au Curling / Eisstock** ⌚ 21:00

Découverte de la «Pétanque du Grand Nord»

**Réservation : 04 76 80 72 37**

Come and try Curling the « scottish » sport

**Registration : +33 (0) 4 76 80 72 37**

Een originele manier om te « petanquen »

**Registratie : +33 (0) 4 76 80 72 37**

    
Patinoire du Pôle Sports et Loisirs 01:00 10

**Mardi 7**Tuesday 7th  
Dinsdag 7**Rencontres Sportives** ⌚ 10:00

L'animateur propose &amp; s'adapte aux demandes (badminton, tennis, foot...)

Come and play with our organizer

De organisator suggereert en past zich aan aan de vraag




    
Centre Estival du Collet 01:30 10

**Z'animalpes Quiz** ⌚ 16:00

Quiz animalier et confection d'empreintes.

Educational games at the mountain animals museum.

Educatieve spelletjes in het dierenmuseum.

    
Maison de la Faune 01:00 5

## Film conférence « Les Métiers d'autrefois » ⌚ 17:30

Film sur les métiers d'autrefois qui se font de plus en plus rare.

Film on the craft of the past which becomes more and more rare.

Film over ambachten van weleer die steeds zeldzamer worden.



Salle Oisans



01:30



12

## Les grillades musicales ⌚ 17:30

Apportez vos grillades, nous nous occupons de l'ambiance ! Tournoi de pétanque BBQ.

**Concert : « REPLAY »**

Bowl tournament, barbecue. Bring your meal and enjoy the evening! **Concert : « REPLAY »**

Pétanque toernooi, barbecueparty.

**Concert : « REPLAY »**



Centre Estival du Collet



05:00



10/TP

## Mercredi 8

Wednesday 8th  
Woensdag 8

## La Ferme aux bisons ⌚ 09:30

Découvrez bisons, et autres drôles d'animaux.

**Réservation : 04 76 80 72 37**

Discover buffalo & other rare animals.

**Registration : +33 (0) 4 76 80 72 37**

Bezoek aan de buffelboerderij

**Registratie : +33 (0) 4 76 80 72 37**



Place du Téléphérique



2:00



TP

## Randonnée comestible ⌚ 13:30

Balade champêtre et confection d'un herbier de plantes comestibles et médicinales.

**Réservation : 04 76 79 87 07**

Country walk and making a herbarium of edible and medicinal plants.

**Registration : +33 (0) 4 76 79 87 07**

Wandeling gevolgd door vervaardiging van een herbarium van eetbare en geneeskrachtige planten. **Registratie : +33 (0) 4 76 79 87 07**



Centre Estival du Collet



02:00



TP

## Visite du Musée EDF Hydrélec ⌚ 15:00

La visite guidée raconte l'histoire et le développement de l'exceptionnelle hydroélectricité.

Carte identité obligatoire pour adultes

The guided visit traces the history and exceptional development of hydroelectricity. ID needed

Begeleide visite van het

hydro-electriciteits museum. IK Verplicht



Musée EDF Hydrélec



01:00



12

## Jeux nocturnes ⌚ 20:30

Jeux de « pilotage modélisme » proposés par l'animateur.

Games of «steering » proposed by the organizer.

Spellen van « stuurinrichting » voorgesteld door de organisator



Place de la Fare



01:30



6

## Soirée Zen ⌚ 20:30

Ambiance cocooning à la piscine (5€), soins du corps et massage (15€)

**Réservation : 04 76 11 11 90**

« Zen » ambiance at the swimming pool (5€), body care (15€). **Registration : 04 76 11 11 90**

Relaxe sfeer bij het zwembad (5€),

lichaamsverzorging (15€).

**Registratie : 04 76 11 11 90**



Pôle Sports et Loisirs



02:00



18

## Jeudi 9

Thursday 9th  
Donderdag 9

## Concert : « PARIS MONTMARTRE » ⌚ 18:00

Concert pour toute la famille

Free concert for the whole family

Gratis concert



Place du Téléphérique



01:30



TP

## Vendredi 10

Friday 10th  
Vrijdag 10

## Challeng' orientation ⌚ 09:30

Parcours de différents niveaux et récompenses

Orientation race with playful routes for everyone

Oriëntatieparcours voor de hele familie



Centre Estival du Collet



01:30



8

## Vaujany défi ⌚ 17:00

Jeux de « pilotage modélisme » proposés par l'animateur.

Games of «steering » proposed by the organizer.

Spellen van « stuurinrichting » voorgesteld door de organisator



Place du Téléphérique



01:30



6

## Animaux de la montagne ⌚ 18:30

Observation à la longue vue. Prévoir véhicule

**Réservation : 04 76 79 87 07**

Discover animals with a telescop. Car needed

**Registration : +33 (0) 4 76 79 87 07**

Observatie van bergdieren met een telescoop

**Registratie : +33 (0) 4 76 79 87 07. Wagen voorzien.**



Maison de la Faune



01:00



5

## TIR À L'ARC

1H : 10 € 2H: 15 € - Séance toutes les heures - Réservation au chalet du Collet  
01:00 : 10€ / 02:00 : 15€ - Session every hour - Booking at the chalet du Collet  
01u : 10€ / 02u : 15€ - Sessie elk uur - Boeking in het chalet du Collet

**Mardi 7**

Tuesday 7th  
Dinsdag 7

**Découverte du tir à l'arc** ⌚ 14:15

Séance toutes les heures (**dernière à 16h45**).

Departure each hour (**last departure 4.45pm**).

Elk uur nieuwe sessie (**laatste sessie om 16u45**)



Centre Estival du Collet

1:00

8

**Battle Arc** ⌚ 18:00

Séance de Battle Arc

Try the Battle Arc

Probeer de Battle Arc



Centre Estival du Collet

1:00

8

**Mercredi 8**

Wednesday 8th  
Woensdag 8

**Jeux d'archer** ⌚ 14:15

Jeux d'adresse au tir à l'arc pour toute la famille.

Dexterity archery game for the whole family.

Behendigheidsspelletjes voor de hele familie.



Centre Estival du Collet

1:00

8



## RANDONNÉE

Réservation : 04 76 80 72 37 - Demi-journée: 15 € Journée : 20 € - RDV : Place du Téléphérique - Prévoir chaussures de marche

Registration : +33 (0) 4 76 80 72 37 - Half day: 15 € Day: 20 € - Appointment : Place du Téléphérique Provide walking shoes

Registratie : +33 (0) 4 76 80 72 37 - Halve dag: 15 € Dag: 20 € - Afspraak: Place du Téléphérique Voorzie wandelschoenen

**Lundi 6**

Monday 6th  
Maandag 6

**Découverte Chamois - Massif du Rissiou** ⌚ 8:45

Prévoir véhicule. Niveau moyen

Car needed to reach the hike departure

Wagen en wandelschoenen voorzien



Place du Téléphérique

3:30

12

**Tour des lacs de l'Alpette** ⌚ 13:45

Randonnée familiale autour des lacs glaciaires

Prévoir 7€ pour téléphérique

Family hike around glacial lakes.

Provide 7€ for the cable car

Familie wandeling rond gletsjermere

7€ voorzien voor de kabellift



Place du Téléphérique

3:30

5

**Mardi 7**

Tuesday 7th  
Dinsdag 7

**Lac de l'Âne** ⌚ 8:45

Bouquetins et chamois. Prévoir véhicule, pique-nique. Niveau moyen

Snack & Car needed. Medium level.

Wagen en snack voorzien. Gemiddeld niveau



Place du Téléphérique

7:00

12

**Mercredi 8**

Wednesday 8th  
Woensdag 8

**Le refuge de la Fare** ⌚ 8:45

Les lacs glaciaires et le glacier du plan des Cavales

Prévoir 11,50€. Niveau moyen

The glacial lakes and the glacier of the Plan des Cavales. Allow 11,50 €. Medium level

De gletsjermere en de gletsjer van het Plan des Cavales. 11.50€ voorzien. Gemiddeld niveau



Place du Téléphérique

3:30

12

## Col du Sabot - Col du Couard ⌚ 13:45

Par le chemin de la Cochette, Hydroelectricité et pastoralisme. **Prévoir véhicule**, niveau moyen  
By the way of the Cochette, Hydroelectricity and pastoralism. **Car needed**. Medium level  
Aan de weg van La Cochette, hydro-elektriciteit en pastoralisme. **Wagen voorzien**.

Gemiddeld niveau




 Place du Téléphérique  03:30  10

## Jeudi 9 Thursday 9th Donderdag 9

### Vallon du Chardon ⌚ 8:45

Parc national des Écrins. **Prévoir véhicule et pique-nique**. Niveau moyen  
Ecrins National Park. **Snack & Car needed**.

Ecrins National Park. **Wagen en snack voorzien**

 Place du Téléphérique  7:00  12

## VTT

## Lundi 6 Monday 6th Maandag 6

### ROSE Bikes test - Gratuit / Free / Gratis ⌚ 10:00

Essayez la gamme ROSE Bikes  
Come and try ROSE's bikes.

Test de « Rose Bike » fietsen onder toezicht van onze monitor.




 Centre Estival du Collet  02:00  10

### Echappée électrique en Isère - 4€ ⌚ 14:00

Essayez les VAE.

Come and try electric bikes.

Test de e-bikes onder toezicht van onze monitor.

 Office de tourisme  01:00  12



## Mardi 7 Tuesday 7th Dinsdag 7

### Oisans Col Series - Alpe d'Huez ⌚ 8:30

Profitez des routes fermées à la circulation

Enjoy roads closed to traffic

Geniet van wegen die afgesloten zijn voor verkeer

 Office de tourisme  4:00  16

## Jeudi 9 Thursday 9th Donderdag 9

### VTT Enduro Parcours : Vert - Bleu ⌚ 14:00

Profil « descente ». **Prévoir ticket téléphérique 7€**

Niveau moyen

« Downhill » profile. **Provide 7€ for the cable car**.

Medium level

« Downhill » profiel. **7€ voorzien voor de kabellift**.

Gemiddeld niveau

 Office de tourisme  03:00  12

## NOS MONITEURS VOUS PROPOSENT 6 - 10 AOÛT

### Vendredi 10

Friday 10th  
Vrijdag 10

### Lac du Lauvitel ⌚ 8:45

Randonnée familiale dans le parc des Ecrins. **Prévoir véhicule et pique-nique**. Niveau facile

Family hike in the Ecrins Park. **Snack & Car needed**.

Familie wandeling in het Ecrins Park. **Wagen en snack voorzien**.

 Place du Téléphérique  7:00  8

### VTT Enduro Parcours rouge - noir ⌚ 13:00

Profil « descente » **prévoir ticket téléphérique. 7€**.

Niveau difficile

« Downhill » profile. **Provide 7€ for the cable car**.

Hard level

« Downhill » profiel. **7€ voorzien voor de kabellift**.

Moeilijk niveau

 Office de tourisme  04:00  16

### Vendredi 10

Friday 10th  
Vrijdag 10

### VTT XC les lacs- Tour du signal ⌚ 8:30

Profil « pédalant » **prévoir ticket téléphérique. 7€**

« Pedaling » profile. **Provide 7€ for the cable car**

« Trappen » profiel. **7€ voorzien voor de kabellift**

 Office de tourisme  03:00  16

### Challeng' Orientation ⌚ 14:30

Parcours VTT pumptrack. Course orientation, tir et récompenses

MTB trail pumptrack. Orienteering, shooting and rewards

MTB trail pumptrack. Oriëntatielopen, schieten en beloningen

 Office de tourisme  01:30  TP

Réservation : 04 76 80 72 37

Demi-journée : 15 € - Journée : 20 €

Registration : +33 (0) 4 76 80 72 37

half day : 15 € - Day : 20 €

Registratie: +33 (0) 4 76 80 72 37

Halve dag : 15 € - Dag : 20 €

**Dimanche 12**Sunday 12th  
Zondag 12**Pot d'Accueil**

🕒 11:00

Présentation des animations et «Chartreuse orange» de bienvenue  
Information about the village followed by a welcome drink

Informatie over het dorp  
gevolgd door welkomstdrankje

Place de la Fare

🕒 01:30

TP

**Les Pétarades - 12ème édition**

🕒 18:00

Rassemblement de véhicules d'époque.  
Accueil des participants

Gathering of vintage vehicles.  
Welcoming participants

Verzamelen van vintage voertuigen.  
Deelnemers verwelkomen

Place du Téléphérique

🕒 01:00

TP

**Lundi 13**Monday 13th  
Maandag 13**Les Pétarades - 12ème édition**

🕒 08:30

Rassemblement de véhicules d'époque.  
Animations dans le village.

**8h30 : Départ du Collet - 15h : Arrivée de la balade.**

Gathering of vintage vehicles. Animations in the village. **8.30am : Departure from « Collet »**

**03pm : Arrival of the ride.**

Verzamelen van vintage voertuigen. Animaties in het dorp. **8.30 uur : vertrek vanuit « Collet »**

**15.00 uur : aankomst van de rit.**

Place de la Fare

🕒 01:00

TP

**Visite du village**

🕒 10:30

Promenade et dégustation de boissons locales

**Reservation : 04 76 79 96 35**

Visit of the village and local drink.

**Registration : +33 (0) 4 76 79 96 35**

Begeleide wandeling door het dorp en lokaal drankje. **Registratie : +33 (0) 4 76 79 96 35**

Salle Rif Fontan

🕒 1:30

5

**Z'animalpes « C'est pas sorcier »**

🕒 16:00

Diffusion de l'émission culturelle

Movie about animals - French spoken

Dierenfilm - Franstalig

Maison de la Faune

🕒 00:30

5

**Spectacle Didier Gustin - Les Pétarades**

🕒 21:00

Pour clôturer une belle journée des Pétarades,  
assister à un superbe « One Man Show »

**Tarifs : 10€ adulte / 5€ enfant / gratuit - 12 ans**

To end a beautiful day of Pétarades, attend a  
superb «One Man Show»

**Prices: 10 € adult / 5 € child / free - 12 years**

Om een mooie dag in Pétarades af te sluiten,  
woon een geweldige «One Man Show» bij

**Prijzen: 10 € volwassene / 5 € kind / gratis - 12 jaar**

Pôle Sports et Loisirs

🕒 02:00

TP

**Mardi 14**Tuesday 14th  
Dinsdag 14**Les Pétarades - 12èmes éditions**

🕒 09:00

Rassemblement de véhicules d'époque.

**Expositions** des véhicules et animations.

**09h00 : Départ du Pôle Sports et Loisirs**

**12h00 : Arrivée de la balade.**

Gathering of vintage vehicles. **Exhibitions** of  
vehicles and animations. **09am : Departure from  
« Pôle Sports et Loisirs » - 12am : Arrival of the ride.**

Verzamelen van vintage voertuigen.

**Tentoonstellingen** van voertuigen en animaties.

**09.00u : Vertrek vanuit « Pôle Sports et Loisirs »**

**12u : Aankomst van de rit.**

Pôle Sports et Loisirs

🕒 01:00

TP

**Z'animalpes Quiz**

🕒 16:00

Quiz animalier et confection d'empreintes.

Educational games at the mountain animals museum.

Educatieve spelletjes in het dierenmuseum.

Maison de la Faune

🕒 01:00

5

**Concert - « Tribute to Vieilles Canailles »****Les Pétarades**

🕒 21:00

Concert des « Tribute to Vieilles Canailles » dans le  
cadre des Pétarades 2018.

**Tarifs : 10€ adulte / 5€ enfant / gratuit - 12 ans**

Concert of the «Tribute to Vieilles Canailles» as  
part of the Pétarades 2018.

**Prices: 10 € adult / 5 € child / free - 12 years**

Concert van de «Tribute to Vieilles Canailles» als  
onderdeel van de Pétarades 2018.

**Prijzen: 10 € volwassene / 5 € kind / gratis - 12 jaar**

Pôle Sports et Loisirs

🕒 02:00

TP



**Mercredi 15**Wednesday 15th  
Woensdag 15**La Ferme aux bisons** ⌚ 09:30




Découvrez bisons, et autres drôles d'animaux.

**Réservation : 04 76 80 72 37**

Discover buffalo &amp; other rare animals.

**Registration : +33 (0) 4 76 80 72 37**

Bezoek aan de buffelboerderij

**Registratie : +33 (0) 4 76 80 72 37**



 Place du Téléphérique 2:00 TP
**Les Pétarades - 12ème édition** ⌚ 09:00

Rassemblement de véhicules d'époque.




Exposition des véhicules et animations dans le village. **9h : Départ du Collet - 12h : Arrivée de la bade - 15h : Remise des Prix**

Gathering of vintage vehicles.

Exhibition of vehicles and animations in the town.

**9am : Departure from « Collet » - 12am : Arrival of the ride - 3pm : Award ceremony**




Verzamelen van vintage voertuigen.

Tentoonstelling van voertuigen en animaties in de stad. **9u : Vertrek vanuit « Collet » - 12u : Aankomst van de rit - 15u : Award ceremonie**



 Place du Téléphérique 03:00 TP
**Parcours et défis aquatiques** ⌚ 14:30

Animation faite par les Maîtres nageurs.

Activity done by the lifeguards

Activiteit omringd door de badmeester




 Piscine du Pôle Sports et Loisirs 02:30 13
**Soirée Zen** ⌚ 20:30

Ambiance cocooning à la piscine (5€), soins du corps et massage (15€)

**Réservation : 04 76 11 11 90**« Zen » ambiance at the swimming pool (5€), body care (15€). **Registration : +33 (0) 4 76 11 11 90**

Relaxe sfeer bij het zwembad (5€),

lichaamsverzorging (15 €).

**Registratie : +33 (0) 4 76 11 11 90**



 Pôle Sports et Loisirs 02:00 18
**Jeudi 16**Thursday 16th  
Donderdag 16**Randonnée Géologique à Villard d'Arène** ⌚ 07:30




Randonnée géologique à Villard d'Arène autour de l'Aiguillon par le Lac du Pontet.

**Prévoir pique-nique - Prix : 5€ / Réservation : 04 76 79 96 35**

Geological hike in Villard d'Arène around the Aiguillon by Lac du Pontet.

**Snack needed - Price: 5 € / Registration : +33 (0) 4 76 79 96 35**

Geologische wandeling in Villard d'Arène rond de Aiguillon bij Lac du Pontet.

**Voorzie picknick - Prijs: 5 € / Registratie : +33 (0) 4 76 79 96 35**



 Place du Téléphérique journée 10
**La petite vadrouille de Vaujany** ⌚ 10:30Promenade par l'ancien chemin de Vaujany jusqu'à Hydrelec. **Reservation : 04 76 79 96 35**

Walking on the old road crossing hamlets till museum

**Registration : +33 (0) 4 76 79 96 35**

Wandeling doorheen de gehuchtjes naar het museum EDF Hydrelec

**Registratie : +33 (0) 4 76 79 96 35**






 Espace Patrimoine 5:00 8
**Concert «Woody Allien»** ⌚ 18:00

Concert familial en plein air.

Live Music : Family show, take a good time


Live muziek : Familie show, veel plezier




 Place de la Fare 01:30 TP
**Vendredi 17**Friday 17th  
Vrijdag 17**Challeng' orientation** ⌚ 14:30

Parcours de différents niveaux et récompenses

Orientation race with playful routes for everyone

Oriëntatieparcours voor de hele familie

 Centre Estival du Collet 01:30 8
**Animation sur les batraciens** ⌚ 16:00

Vous en saurez plus sur les grenouilles, salamandres ...

You will know more about frogs, salamanders, newts ...

Je zult meer weten over kikkers, salamanders ...




 Maison de la Faune 01:00 TP
**Les grillades musicales** ⌚ 17:30




Apportez vos grillades, nous nous occupons de l'ambiance ! Tournoi de pétanque et barbecue !

**Concert : « Coolporteur »**

Bowl tournament, barbecue &amp; live music! Bring your meal and enjoy the evening !

**Concert : « Coolporteur »**

Petanque toernooi, Barbecueparty.

**Concert : « Coolporteur »**



 Centre Estival du Collet 05:00 10/TP

## Tir à l'arc

1H : 10 € 2H: 15 € - Séance toutes les heures - Réservation au chalet du Collet  
01:00 : 10€ / 02:00 : 15€ - Session every hour - Booking at the chalet du Collet  
01u : 10€ / 02u : 15€ - Sessie elk uur - Boeking in het chalet du Collet

**Jeudi 16**

Thursday 16th  
Donderdag 16

**Découverte du tir à l'arc** ⌚ 10:00

Séance toutes les heures (**dernière à 16h45**).  
Departure each hour (**last departure 4.45pm**).

Elk uur nieuwe sessie (**laatste sessie om 16u45**)

    
Centre Estival du Collet 1:00 8

**Parcours chasse** ⌚ 14:15

Tir à l'arc sur cibles animalières en 3D.  
Aim the 3D animals targets.  
Boogschieten naar dierlijke doelwitten.

    
Centre Estival du Collet 1:00 10



## Randonnée

**Réservation : 04 76 80 72 37 - Demi-journée: 15 € Journée : 20 € - RDV : Place du Téléphérique - Prévoir chaussures de marche**  
**Registration : +33 (0) 4 76 80 72 37 - Half day: 15 € Day: 20 € - Appointment : Place du Téléphérique Provide walking shoes**  
**Registratie : +33 (0) 4 76 80 72 37 - Halve dag: 15 € Dag: 20 € - Afspraak: Place du Téléphérique Voorzie wandelschoenen**

**Lundi 13**

Monday 13th  
Maandag 13

**Découverte Chamois - Massif du Rissiou** ⌚ 8:45

**Prévoir véhicule.** Niveau moyen

**Car needed** to reach the hike departure

**Wagen** en wandelschoenen voorzien

    
Place du Téléphérique 3:30 12

**Tour des lacs de l'Alpette** ⌚ 13:45

Randonnée familiale autour des lacs glaciaires

**Prévoir 7€ pour téléphérique**

Family hike around glacial lakes.

**Provide 7€ for the cable car**

Familie wandeling rond gletsjermere

**7€ voorzien voor de kabellift**

    
Place du Téléphérique 3:30 5

**Mardi 14**

Tuesday 14th  
Dinsdag 14

**Plan des Cavales** ⌚ 8:45

Lacs glaciaires et Massif des Grandes Rousses.

**Prévoir pique-nique et 11,50€ pour le téléphérique.** Niveau moyen

Glacial lakes and Massif des Grandes Rousses.  
**Snack & 11,50€ for the cable car needed.** Medium level

Glaciale meren en Massif des Grandes Rousses.  
**Snack en 11,50€ voorzien voor de kabellift.**

Gemiddeld niveau

    
Place du Téléphérique 7:00 12

**Mercredi 15**

Wednesday 15th  
Woensdag 15

**Col du Sabot - Col du Couard** ⌚ 13:45

Par le chemin de la Cochette, Hydroelectricité et pastoralisme, **Prévoir véhicule**, niveau moyen  
By the way of the Cochette, Hydroelectricity and pastoralism. **Car needed.** Medium level

Aan de weg van La Cochette, hydro-elektriciteit en pastoralisme. **Wagen voorzien.** Gemiddeld niveau

    
Place du Téléphérique 03:30 10

## Cascade de la Fare par les Combes 13:45

A la fraîcheur du Flumet. Niveau facile  
At the freshness of the Flumet. Easy level  
Bij de frisheid van de Flumet. Gemakkelijk

    
Place du Téléphérique 3:30 6

### Jeudi 16

Thursday 16th  
Donderdag 16

## Le refuge de Chatelleret 8:45

Le parc national des Ecrins et la face Sud de la Meije. **Prévoir pique nique et véhicule.** Niveau facile

The Ecrins National Park and the South Face of Meije **Car and snack needed.** Easy level

Het Ecrins National Park en de South Face van Meije. **Wagen en snack voorzien.** Gemakkelijk

    
Place du Téléphérique 07:00 10

## NOS MONITEURS VOUS PROPOSENT 13 - 17 AOÛT

### Vendredi 17

Friday 17th  
Vrijdag 17

## Lac de Belledonne 8:45

A la découverte du Massif de Belledonne. **Prévoir véhicule, pique-nique.** Niveau moyen

Discover the Massif de Belledonne. **Snack & Car needed.** Medium level.

Ontdek het Massif de Belledonne. **Wagen en snack voorzien.** Gemiddeld niveau

    
Place du Téléphérique 7:00 12

## VTT

### Lundi 13

Monday 13th  
Maandag 13

## ROSE Bikes test - Gratuit / Free / Gratis 10:00

Essayez la gamme ROSE Bikes  
Come and try ROSE's bikes.

Test de « Rose Bike » fietsen onder toezicht van onze monitor.




    
Centre Estival du Collet 02:00 10

## Echappée électrique en Isère - 4 € 14:00

Essayez les VAE.

Come and try electric bikes.

Test de e-bikes onder toezicht van onze monitor.

    
Office de tourisme 01:00 12

### Mardi 14

Tuesday 14th  
Dinsdag 14

## Oisans Col Series - Villard reculas 8:30

Profitez des routes fermées à la circulation  
Enjoy roads closed to traffic

Geniet van wegen die afgesloten zijn voor verkeer

    
Office de tourisme 4:00 16

### Jeudi 16

Thursday 16th  
Donderdag 16

## VTT Enduro Parcours : Vert - Bleu 14:00

Profil « descente ». **Prévoir ticket téléphérique 7€**

Niveau moyen

« Downhill » profil. **Provide 7€ for the cable car.**

Medium level

« Downhill » profiel. **7€ voorzien voor de kabellift.**

Gemiddeld niveau

    
Office de tourisme 03:00 12

## VTT Enduro Parcours rouge - noir 13:00

Profil « descente » **prévoir ticket téléphérique. 7€.**


Niveau difficile

« Downhill » profil. **Provide 7€ for the cable car.**

Hard level

« Downhill » profiel. **7€ voorzien voor de kabellift.**

Moelijk niveau

    
Office de tourisme 04:00 16

### Vendredi 17

Friday 17th  
Vrijdag 17

## VTT XC les lacs- Tour du signal 8:30

Profil « pédalant » **prévoir ticket téléphérique. 7€**

« Pedaling » profil. **Provide 7€ for the cable car**

« Trappen » profiel. **7€ voorzien voor de kabellift**


    
Office de tourisme 03:00 16

## Challeng' Orientation 14:30

Parcours VTT pumptrack. Course orientation, tir et récompenses

MTB trail pumptrack. Orienteering, shooting and rewards

MTB trail pumptrack. Oriëntatielopen, schieten en beloningen

    
Office de tourisme 01:30 TP

Réservation : 04 76 80 72 37

Demi-journée : 15 € - Journée : 20 €

Registration : +33 (0) 4 76 80 72 37

half day : 15 € - Day : 20 €

Registratie: +33 (0) 4 76 80 72 37

Halve dag : 15 € - Dag : 20 €

# Navettes



## BOURG D'OISANS - VAUJANY

	Lundi, Mardi Mercredi, Vendredi, Dimanche		Jeudi Samedi	Samedi
<b>Départ : Bourg d'Oisans - Office de Tourisme</b>	7:55	13:00	7:55	11:25
Bourg d'Oisans - Gare routière	8:00	13:05	8:00	11:30
Eglise des Sables - Les Effonds	8:02	13:07	8:02	11:32
Rochetaillée	8:05	13:10	8:05	11:35
Allemont - Pharmacie	8:07	13:12	8:07	11:37
Allemont - Office de Tourisme	8:10	13:15	8:10	11:40
Allemont - Plan Barbier	8:10	13:15	8:10	11:40
Hameaux de Vaujany*	à partir de 8:15	à partir de 13:20	à partir de 8:15	à partir de 11:45
Gare intermédiaire Ascenseur Pôle Sports et Loisirs	8:38	13:43	8:38	12:03
<b>Vaujany - Téléphérique</b>	8:40	13:45	8:40	12:05

Démarche Qualité Tourisme™:  
Votre avis nous intéresse

Qualité Tourisme™ certification process.  
Please, give us your opinion.

« Qualité Tourisme™ » label.  
Jouw mening interesseert ons.

## VAUJANY - BOURG D'OISANS

	Lundi, Mardi Mercredi, Vendredi, Dimanche		Jeudi	Samedi	
<b>Départ : Vaujany - Téléphérique</b>	12:05	18:05	18:05	10:00	16:05
Gare intermédiaire Ascenseur Pôle Sports et Loisirs	12:07	18:07	18:07	10:02	16:07
Hameaux de Vaujany	à partir de 12:08	à partir de 18:08	à partir de 18:08	à partir de 10:03	à partir de 16:08
Allemont - Plan Barbier	12:25	18:25	18:25	10:20	16:25
Allemont - Office de Tourisme	12:25	18:25	18:25	10:20	16:25
Allemont - Pharmacie	12:30	18:30	18:30	10:25	16:30
Rochetaillée	12:35	18:35	18:35	10:30	16:35
Eglise des Sables - Les Effonds	12:37	18:37	18:37	10:32	16:37
Bourg d'Oisans - Gare routière	12:40	18:40	18:40	10:35	16:40
<b>Bourg d'Oisans - Office de Tourisme</b>	12:45	18:45	18:45	10:40	16:45

## PETIT TRAIN DE VAUJANY

Matin

Après - midi

8:55 > 12h30

13:55 > 18:55

Un train par heure

## TÉLÉPHÉRIQUE VAUJANY - ALPETTE

9:00 > 12h30

Matin : 12h30

Montée

Dernière  
descente :

14:00 > 17:15

Après  
Midi : 17h35

Départ toutes les 30 minutes

